

# INHALT

Verzeichnis der Karten, Pläne und Diagramme . . . . .	XI
Verzeichnis der Abbildungen . . . . .	XIII
Abkürzungen, ungedruckte und gedruckte Quellen, Nachschlagewerke . . . . .	XV
Vorwort . . . . .	XXI
I. Einleitung . . . . .	1
1. Die deutsche Ostbewegung und die Völker des Ostens . . . . .	1
2. Nichtdeutsche Bevölkerungsteile der ostdeutschen und norddeutschen Städte . . . . .	5
3. Die sogenannten Undeutschen in Livland . . . . .	19
II. Revals mittelalterliche Geschichte im Überblick . . . . .	28
1. Älteste Geschichte bis zum Ende der Dänenherrschaft . . . . .	28
2. Das Werden Revals in siedlungs- und baugeschichtlicher Beleuchtung . . . . .	39
3. Die Blütezeit Revals unter der Deutsch-Ordensherrschaft . . . . .	45
4. Verfassung und Verwaltung der Stadt . . . . .	56
a) Die Oberstadt . . . . .	56
Der Landesherr 56 — Der Bischof 58 — Die Ritterschaft 59 — Die Domgilde 59	
b) Die Unterstadt . . . . .	60
Der Rat 60 — Die Stadtgemeinde 64 — Die Gilden 65 — Andere Korporationen 66	
5. Das Wirtschaftsleben . . . . .	67
a) Die städtische Finanzwirtschaft . . . . .	67
b) Der Handel . . . . .	70
c) Handwerk und Industrie . . . . .	75
6. Geistiges Leben . . . . .	78
a) Die Kirche . . . . .	78
b) Das Schulwesen . . . . .	81
c) Pflege der Wissenschaft . . . . .	82
d) Literatur, Musik und Kunst . . . . .	83

III. Die Bevölkerung Revals, ihre Zahl, Herkunft, soziale und nationale Schichtung . . . . .	86
1. Zahl der Einwohner und ihre Ausbreitung innerhalb des Stadtgebietes . . . . .	86
2. Die Herkunft der Bevölkerung . . . . .	95
a) Herkunft und soziale Stellung der Deutschen . . . . .	95
b) Soziale und regionale Herkunft der nichtdeutschen Bürger und Einwohner . . . . .	101
3. Die soziale Struktur der Einwohnerschaft . . . . .	107
a) Die Unterstadt . . . . .	107
b) Der Dom . . . . .	118
4. Die nationale Zusammensetzung der Einwohnerschaft . . . . .	123
a) Die Unterstadt . . . . .	123
b) Der Dom . . . . .	125
IV. Die Undeutschen in Wirtschaft, Verwaltung und Sozialleben der Stadt . . . . .	127
1. Fischerei und Vorstadt Fischermay . . . . .	127
2. Beteiligung der Undeutschen am Handel . . . . .	140
a) Kram- und Schmuckhandel . . . . .	141
b) Fischhöker . . . . .	144
c) Undeutsche Kaufgesellen . . . . .	147
d) Makler, Dolmetscher, Geleitsmänner, Pferdehändler . . . . .	149
e) Schiffer . . . . .	151
3. Das Transportgewerbe . . . . .	154
a) Träger . . . . .	154
b) Fuhrleute . . . . .	159
c) Mündriche . . . . .	165
4. Das Bauhandwerk . . . . .	168
a) Steinwerter . . . . .	168
b) Zimmerleute, Holzanfuhr und Waldnutzung . . . . .	178
5. Sonstige handwerkliche Betätigung der Undeutschen . . . . .	182
a) Leineweber . . . . .	183
b) Holzverarbeitende Handwerker . . . . .	184
c) Hanfspinner . . . . .	187
d) Kürschner und Sämischgerber . . . . .	191
e) Schuhmacher . . . . .	193
f) Schneider . . . . .	195
g) Schmiede, Schlosser und andere metallverarbeitende Handwerker . . . . .	197

h) Schmuckhandwerker . . . . .	198
i) Das Handwerk der Pistelmacher . . . . .	200
j) Fleischer . . . . .	201
k) Bäcker . . . . .	205
6. Brauerei, Verkauf und Ausschank von Bier . . . . .	209
7. Arbeiter und industrielle Betriebe . . . . .	216
a) Straßenpflasterer . . . . .	218
b) Hilfsarbeiter des Handels . . . . .	222
c) Kalköfen und Ziegelei . . . . .	227
d) Mühlen . . . . .	230
8. Stadtdiener . . . . .	236
a) Scharfrichter, Abdeckerei und Straßenreinigung . . . . .	237
b) Büttel . . . . .	243
c) Hafenwächter . . . . .	245
d) Wäger und Waagekerle . . . . .	246
e) Marstallsknechte und Arbeiter des städtischen Heuschlags . . . . .	247
f) Hirten, Koppelmänner und Rikmaker . . . . .	252
g) Sonstige Stadtdiener . . . . .	257
9. Sonstige dienende Leute . . . . .	263
a) Kirchendiener . . . . .	263
b) Gildediener . . . . .	266
c) Häusliche Diensten . . . . .	266
10. Das Gesundheits- und Wohlfahrtswesen . . . . .	270
a) Ärzte, Barbieri, Bader und Hebammen . . . . .	271
b) Spitäler und Siechenhäuser und ihre Insassen . . . . .	274
c) Bettler und Landstreicher . . . . .	281
d) Dirnen . . . . .	282
V. Das Rechtswesen, insbesondere mit Bezug auf die Undeutschen . . . . .	285
1. Das Bürgerrecht und die Undeutschen . . . . .	286
2. Undeutsche als Zeugen im Prozeß . . . . .	295
3. Das Besitz- und Erbrecht der Undeutschen . . . . .	297
a) Immobilienbesitz . . . . .	297
b) Bewegliches Vermögen . . . . .	306
4. Das in Reval gehandhabte Strafrecht und die Undeutschen . . . . .	312
a) Der Strafprozeß . . . . .	312
b) Verbrechen und Strafen . . . . .	314
c) Die Frage der Gleichheit vor dem Gericht . . . . .	317
d) Die Schutzfunktion des Gerichts gegenüber den Undeutschen . . . . .	318
e) Fürbitte und Begnadigung . . . . .	320

5. Der Geleitschutz . . . . .	322
6. Die Behandlung der Luflinge . . . . .	326
VI. Estnische Predigt und kirchliches Leben . . . . .	332
1. Die katholische Zeit . . . . .	332
a) Taufe und Bekehrung der Undeutschen . . . . .	332
b) Das kirchliche Leben der Esten in der Stadt . . . . .	335
c) Undeutsche Predigt . . . . .	338
2. Das Zeitalter der Reformation . . . . .	343
a) Der ubtritt der Esten zum neuen Glauben . . . . .	343
b) Der erste estnische Katechismus . . . . .	345
c) Weiterentwicklung des undeutschen Predigamtes und die Nachwuchsfrage . . . . .	350
d) Estnisches kirchliches Schrifttum und Kirchengesang . . . . .	354
e) Die „Armen Schuljungen“ . . . . .	357
3. Die geistige und materielle Umwelt des Stadtesten nach Pastor Mullers Predigten (1600—1606) . . . . .	360
a) Nationale und soziale Umwelt . . . . .	360
b) Glaubensinhalt . . . . .	365
c) Bildungsniveau . . . . .	367
d) Die Sprache der Predigten . . . . .	370
VII. Trennung und Vermischung von Deutsch und Undeutsch . . . . .	373
1. Sprachliche Verstandigung mit den Esten und die deutsche Sprache in Reval . . . . .	373
a) Sprachunterricht . . . . .	374
b) Die Sprache als Ausdruck der sozialen Stellung . . . . .	375
c) Skandinavische und russische Lehnwortern im Deutschen . . . . .	378
d) Livische Lehnwortern allgemeiner Geltung . . . . .	381
e) Estnische allgemeine und spezielle Lehnwortern . . . . .	383
f) Estnische Redewendungen . . . . .	385
2. Estnisch-deutscher Waren- und Sachguteraustausch . . . . .	387
a) Spezialwaren der deutschen Kaufleute fur Undeutsche . . . . .	387
b) Spezialprodukte estnischer Herkunft . . . . .	390
c) Pfandsachen: estnischer Schmuck . . . . .	396
d) Estnische Kleidung . . . . .	402
e) Estnische Waffen . . . . .	404
3. Soziale und nationale Angleichung zwischen Deutschen und Esten . . . . .	405
a) Äußerungen des deutschen und estnischen National- gefuhls . . . . .	406
b) Sozialer Aufstieg der Esten und nationale Assimilierung . . . . .	409

c) Katersassen . . . . .	413
d) Familiäre Beziehungen und deutsch-estnische Blutmischung . . . . .	416
e) Esten im Ausland . . . . .	422
f) Sozial abgesunkene Adlige . . . . .	425
g) Zusammenfassung . . . . .	430
 Anhang I: Ausgewählte Quellen . . . . .	 433
Nr. 1. Revaler Bursprake (Anfang des 15. Jh.) . . . . .	433
Nr. 2. Erbschaftsangelegenheit des Vrolik Steinwerter (1437) . . . . .	447
Nr. 3. Hausordnung des Siechenhauses zu St. Johannis (1448) . . . . .	448
Nr. 4. Schuldklage des Andreas Deken gegen einen seiner Erbbauern (1477) . . . . .	450
Nr. 5. Erbschaftsangelegenheit des Marcus, Landknecht zu Lais (1516) . . . . .	450
Nr. 6. Geburtsbrief für Andreas Sobbejerne (1525) . . . . .	451
Nr. 7. Liste der Steinakzise (1530) . . . . .	451
Nr. 8. Liste der Steinakzise (zwischen 1520 und 1535) . . . . .	454
Nr. 9. Testament des Bertolt Redikest, Karmann (1531) . . . . .	455
Nr. 10. Geburtsbrief für Claus Hennepspynner (1537) . . . . .	455
Nr. 11. Fuhrtaxen (1542) . . . . .	456
Nr. 12. Erbschaftsangelegenheit des in Travemünde verstorbenen Michael Sturman (1545) . . . . .	457
Nr. 13. Testament der Christina Sabba (1547) . . . . .	457
Nr. 14. Konzept für den Geburtsbrief des Adrian En (1548) . . . . .	458
Nr. 15. Geburtsbrief für Adrian En (1548) . . . . .	458
Nr. 16. Erbschaftsangelegenheit des Adrian En (1550) . . . . .	459
Nr. 17. Konzept der Vernehmung über Steinwerter Rebben (1557) . . . . .	459
Nr. 18. Protokoll der Vernehmung über Rebben (1557) . . . . .	459
Nr. 19. Petition des Th. Keyser (Fischermay) an den Rat (ca. 1560) . . . . .	460
Nr. 20. Testament des Symen Schimmelpenninck (1573) . . . . .	461
Nr. 21. Revaler Dom-Wackenbuch (1574/75) . . . . .	461
Nr. 22. Schuldangelegenheit des Iwesche Myck (1580) . . . . .	465
Nr. 23. Niedergerichtsprotokoll über Hexenvernehmung (1596) . . . . .	465
Nr. 24. Pförtnerleid des Vorkoppelkerls (1681) . . . . .	469
Nr. 25. Ziegelmeistereid (1681) . . . . .	470
Nr. 26. Klage des Steinhauers Grijß gegen seinen Lehrjungen Tohi-saapas (1685) . . . . .	471
 Anhang II: Auswahl von Familiennamen aus den unteren sozialen Schichten Revals und ihre Deutung . . . . .	 474
A. Ableitungen von Orts- und Flußnamen (Nr. 1—167) . . . . .	475
B. Ableitungen von Stammes- und Volks- sowie Landschafts- und Ländernamen (Nr. 168—194) . . . . .	479

C. Vom Namen des Vaters oder der Mutter abgeleitete Namen (Nr. 195 bis 202) . . . . .	480
D. Namen aus dem Bereich der Natur (Nr. 203—265) . . . . .	480
E. Namen aus der materiellen Umwelt (Nr. 266—324) . . . . .	482
F. Namen aus dem Bereich der biblischen und klassischen Bildung (Nr. 325—328) . . . . .	484
G. Auf körperliche und Charaktereigenschaften bezogene Namen (Nr. 329—380) . . . . .	484
H. Auf die soziale Ordnung bezogene Namen (Nr. 381—443) . . . .	485
I. Scherz-, Schimpf- und unanständige Namen (Nr. 444—541) . .	487
J. Deutsche und ins Deutsche übersetzte Namen (Nr. 542—602) . .	491
Autorenregister . . . . .	493
Register der geographischen und topographischen Namen . . . . .	496
Register der Personennamen . . . . .	503
Sach- und Wortregister	
a) Allgemeiner Teil mit lateinischen, niederdeutschen, halbdeutschen und schwedischen Wörtern . . . . .	519
b) Estnische (halbestnische) und livische Wörter . . . . .	552